

TOPIC

1. Japan holds over 70% of next-generation car patent applications, according to a JPO survey
特許出願、次世代自動車技術の7割を日本が占める
—特許庁調査
2. EU Parliament extends copyright term for performing musicians
EU、演奏者の著作権保護延長を可決
3. Video content: establishment of a centralized organization for copyright handling
映像コンテンツ：著作権処理一元化の機構設立へ
4. McDonald's vs. McCurry : no trademark infringement, says Malaysian Court of Appeal
「マック・カレー」マクドナルド侵害せず



Japan holds over 70% of next-generation car patent applications, according to a JPO survey 特許出願、次世代自動車技術の7割を日本が占める—特許庁調査

The Japan Patent Office (JPO) has released the results of a survey focusing on patent applications in the fields of environmental and energy technology and of information and communications technology.

The survey highlights a number of Japanese specificities, in comparison with the USA, the European Union, China and Korea.

According to the survey, Japanese companies filed an especially high number of patent applications related to next-generation car technology (such as electric and hybrid cars). The share of Japanese applications in the total number of applications filed worldwide in this technological field is indeed as high as 72%. Other domains of predilection of Japanese applicants include "Solar batteries" and "Network-related POS system", with 68% of the total number of applications being Japanese, and "Information equipment and household appliances network control technology", with 58%.

Japan doesn't rank as well, however, in "Search technology in a networked society", with the USA at 48% and Japan at 29%. But while US companies have filed a greater number of applications in the field of media data analysis technology (used in Internet searches), Japan leads the USA and the rest of the world in terms of patent applications related to data analysis of videos and maps.

Reference:

(i) <http://japan.cnet.com/marketing/story/0,3800080523,20391812,00.htm>

(ii) <http://www.asahi.com/business/update/0415/TKY200904150347.html>

特許庁は、環境・エネルギー、情報通信分野における特許出願状況の調査結果を公表した。

今回の調査では、日本、米国、欧州、中国、韓国との比較により、日本の特質が明らかにされている。

その結果、日本の出願件数が高いテーマは、電気自動車やハイブリッド自動車など次世代の自動車技術である「電気推進車両技術」。72%が日本からの出願で、他国より優位に立っている。そのほか「太陽電池」「ネットワーク関連POSシステム」がそれぞれ全体の68%、「情報機器・家電ネットワーク制御技術」も58%と、比較的高い割合を誇っている。

一方、出願の割合が低いのは「インターネット社会における検索技術」。米国の48%に対して、日本は29%に留まった。しかし、検索に用いるメディアデータ解析技術に関する出願が多い米国勢に対し、メディアの中で画像、映像や地理・地図データを解析する技術の出願については日本勢が米国勢を上回っている。

参考URL:

(i) <http://japan.cnet.com/marketing/story/0,3800080523,20391812,00.htm>

(ii) <http://www.asahi.com/business/update/0415/TKY200904150347.html>

EU Parliament extends copyright term for performing musicians EU、演奏者の著作権保護延長を可決

Officials of the European Union (EU) announced on April 23, 2009 that the European Parliament had approved a bill extending from 50 years to 70 years the term of copyright protection for performing musicians.

European legislation provides that the copyright term for composers lasts for 70 years after the composer's death, while the copyright term for performing musicians is only "50 years after the recording date". In response to this situation, which results in cases where the copyright term comes to an end during the lifetime of the performing artist (for example, a 71-year-old musician cannot receive royalties for works he recorded when he was 20), the European Commission proposed to extend the copyright term of performing musicians.

The bill extending the copyright term to "70 years after the recording date" was approved by the Parliament by 377 votes against 178. The original proposal of the Commission recommended an extension to "95 years after the recording date", but the Parliament finally settled on 70 years.

The bill now has to be approved by each member state of the EU.

Reference:

(i) <http://www.itmedia.co.jp/news/articles/0904/27/news040.html>

欧州連合 (EU) は2009年4月23日、楽曲演奏者の著作権を50年から70年に延長する法案が欧州議会で可決されたと発表した。

欧州では作曲家の著作権保護期間は死後70年だが、演奏者の場合は「録音から50年」とされている。これに対して、「保護期間が50年では、演奏者の存命中に著作権保護が終了してしまうケースもある」として、欧州委員会は延長を提案していた。例えばミュージシャンが70代になったときに、20代のときに録音した作品の著作権保護が切れて著作権料を得られなくなる。

欧州議会は賛成377、反対178で「録音から70年」への延長法案を可決した。欧州委員会は95年への延長を求めているが、妥協案として70年に短縮された。

この新法はEU各加盟国の承認を受ける必要がある。

参考URL:

(i) <http://www.itmedia.co.jp/news/articles/0904/27/news040.html>

Video content: establishment of a centralized organization for copyright handling
映像コンテンツ: 著作権処理一元化の機構設立へ

The Japan Association of Music Enterprises, the Japan Council of Performers' Organizations and the Federation of Music Producers Japan announced on April 30, 2009 the establishment in May 2009 of an entity dedicated to the licensing of video content, tentatively called the Video Content Right-handling Organization. The organization will handle collectively the procedures, dealing with neighboring rights, which must be undertaken to enable the reuse on the Internet of the images of TV shows featuring actors or musicians. Applications for licenses are scheduled to be accepted from April 2010.

The handling of the so-called "neighboring rights" of live performers is complex, due to the fact that many singers or actors appear in TV shows. The Video Content Right-handling Organization will address this issue by accepting applications and handling the related procedures in a bulk, in the hope to encourage the reuse of video contents. In concrete terms, the Organization will mostly centralize license applications filed by broadcasters and producing companies for the diffusion of TV programs on the Internet.

Reference:

- (i) <http://journal.mycom.co.jp/news/2009/05/01/039/index.html>
- (ii) <http://mainichi.jp/select/wadai/news/20090501ddm012040175000c.html>

日本音楽事業者協会(音事協)、日本芸能実演家団体協議会(芸団協)、音楽制作者連盟(音制連)は2009年4月30日、映像コンテンツの二次利用に関する許諾業務を担う一般社団法人「映像コンテンツ権利処理機構」(仮称)を5月に設立することを発表した。俳優やミュージシャンなどの実演家が映っている映像コンテンツをインターネット向けに二次利用する際、著作権隣接権にまつわる二次利用申請を同機構でまとめて受け付け、処理する仕組みを整備する。2010年4月をめどに、許諾手続きの受付を始める意向だ。

テレビ番組の権利処理は、歌手や俳優など多くの実演家が出演するため、これら実演家の「著作権隣接権」の権利処理が複雑なものとなっている。今回の新機構は、こうした権利処理を一括して受け付けることで権利処理を容易にし、テレビ番組の二次利用を促進することを目的に設立されることとなった。具体的には、放送事業者や番組制作会社を対象に、テレビ番組をインターネットで配信するための許諾申請を統一窓口として受け付ける。

参考URL:

- (i) <http://journal.mycom.co.jp/news/2009/05/01/039/index.html>
- (ii) <http://mainichi.jp/select/wadai/news/20090501ddm012040175000c.html>

McDonald's vs. McCurry : no trademark infringement, says Malaysian Court of Appeal 「マック・カレー」マクドナルド侵害せず

Reversing a previous High Court ruling, a Malaysian Court of Appeal judged on April 29, 2009 that the word McCurry, used as name by a local restaurant, was not infringing on the US fast-food giant McDonald's trademark rights.

McDonald's filed a request for injunction against McCurry in 2001, which was subsequently granted by the High Court in September 2006. The McCurry restaurant was therefore ordered to remove the "c" and change its name to "M Curry". But the restaurant fought back by challenging in appeal the decision of the High Court.

This time, the Court of Appeal pointed out that no evidence showing that McCurry was infringing on McDonald's business could be found, that the use of the letters "Mc" was a coincidence and that the two restaurants' signboards were very dissimilar.



HARAKENZO

WORLD PATENT & TRADEMARK
PATENT LAW FIRM

JAPAN

Reference:

- (i) <http://www.malaysia-navi.jp/news/090503070853.html>
- (ii) <http://www.afpbb.com/article/economy/2599040/4106788>
- (iii) <http://jp.reuters.com/article/oddlyEnoughNews/idJPJAPAN-37793320090430>

マレーシアの控訴裁判所は2009年4月29日、先の高裁判決を翻しレストランの屋号「マック・カレー (McCurry)」が外食チェーン大手の米マクドナルドの商標権を侵害しないとの判断を下した。

「Mcカレー」商標は、米マクドナルドが2001年に差し止めに裁判所に訴えていたもので、高裁は2006年9月、マクドナルドの訴えを認めてマック・カレー・レストランに対し「マック・カレー」の看板から「c」の文字を取って「M Curry」とするよう命令。この判決を不服とするマック・カレー側が控訴裁に上訴していた。

控訴裁は、「マック・カレー」が米マクドナルドのビジネスを侵害したという証拠は見当たらず、「Mc」を使ったのも偶然の一致であり、看板にはマクドナルドと多くの相違点があること等を指摘した。

参考URL:

- (i) <http://www.malaysia-navi.jp/news/090503070853.html>
- (ii) <http://www.afpbb.com/article/economy/2599040/4106788>
- (iii) <http://jp.reuters.com/article/oddlyEnoughNews/idJPJAPAN-37793320090430>



HARAKENZO

JAPAN

WORLD PATENT & TRADEMARK
PATENT LAW FIRM

Please contact us if you have any comments or require any information.

Please acknowledge that the purpose of our column is to provide general information on the field of intellectual property, and that the description here does not represent our legal opinion on a specific theme.

OSAKA HEAD OFFICE

ADDRESS: DAIWA MINAMIMORIMACHI BLDG.,
2-6, 2-CHOME-KITA, TENJINBASHI,
KITA-KU, OSAKA 530-0041, JAPAN

CABLE: KENZOPAT OSAKA

E-MAIL: kenzopat@mars.dti.ne.jp

WEBSITE: <http://www.harakenzo.com>

TELEPHONE: +81-6-6351-4384 (Key Number)
+81-6-6351-4397 / +81-6-6351-4374
+81-6-6351-4630 / +81-6-6351-4670

FACSIMILE: (GII, GIII)
+81-6-6351-5664 (Key Number)
+81-6-6351-2682 / +81-6-6351-5611
+81-6-6355-0986



OSAKA 2ND OFFICE

ADDRESS: MITSUI SUMITOMO BANK
MINAMIMORIMACHI BLDG., 1-29,
2-CHOME, MINAMIMORIMACHI,
KITA-KU, OSAKA 530-0054, JAPAN

E-MAIL: kenzopat@mars.dti.ne.jp

WEBSITE: <http://www.harakenzo.com>

TELEPHONE: +81-6-6351-4384 (Key Number)
+81-6-6351-4397 / +81-6-6351-4374
+81-6-6351-4630 / +81-6-6351-4670

FACSIMILE: (GII, GIII)
+81-6-6351-5664 (Key Number)
+81-6-6351-2682 / +81-6-6351-5611
+81-6-6355-0986



TOKYO HEAD OFFICE

ADDRESS: WORLD TRADE CENTER BLDG. 21F
2-4-1, HAMAMATSU-CHO, MINATO-KU,
TOKYO 105-6121, JAPAN

E-MAIL: hara-ky@muse.dti.ne.jp

WEBSITE: <http://www.harakenzo.com>

TELEPHONE: +81-3-3433-5810 (Key Number)
+81-3-3433-5811 / +81-3-3433-5812

FACSIMILE: +81-3-3433-5281 (Key Number)
+81-3-3433-5286

